

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > RAIMBAUT D'AURENGA > EDIZIONE > Brais, chans, quilz, critz > Tradizione manoscritta > CANZONIERE a

CANZONIERE a

- letto 581 volte

Edizione diplomatica

| | |
|--|--|
| <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/203-204%20Ms.%20a1%20ultima%20cobla.png</p> | <p>rambauts daurenga B rabs chanz q(u) criz aug. dels auzelz pels plaisad oc mais nols entent ni nols deign. cun iram tem lo cor on dols ma pres raziz p(er) qen sofer.</p> |
| <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/203-204%20Ms.%20a1%20ultima%20cobla.png</p> | <p>Trist e marritz es mos chantars ai si fenitz. p(er) tots temps mais tro q(ue) tal deign. pel seu mantein era bos mos er es delitz. pos nol sofer.</p> |
| <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/203-204%20Ms.%20a1%20ultima%20cobla.png</p> | <p>Lois me fo guitz, un pauc mais tost me fo faillitz sanc me uolc arma en desdeing. com non estieing can prec nim(er)ces ni estriz re noi con conqier.</p> |
| <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/RIPRODUZIONE%20del%20m.p(er)%20son%20desreing%20morrat%20car%20mos%20cors%20en%20follitz.%20mais%20ges%20nom%20qer</p> | <p>Mos cors me ditz. p(er) soi p(er) leis auelitz car sap queu null altra non dei m.p(er)son desreing morrat car mos cors en follitz. mais ges nom qer</p> |
| <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/203-204%20Ms.%20a1%20ultima%20cobla.png</p> | <p>Cosoi traitz bona domnab talant uoutitz. ab cor daral ueuil amol degn. mesclat ab gem. uolres qen torn folz endormitz. o qem esmer.</p> |
| <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/203-204%20Ms.%20a1%20ultima%20cobla.png</p> | <p>Trop son arditz. dona mos senz esabozitz ma faitz dir fols mots queu non deign. contra mi reing. tan son fors de mo sensissitz no sen qin fer.</p> |
| <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/203-204%20Ms.%20a1%20ultima%20cobla.png</p> | <p>M olt espetitz don al tortz queu sai serauitz p(er) qe uos maues en desdeing. falnes deing. pendutz fos aut p(er) la seruitz qi amoillier.</p> |
| <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/203-204%20Ms.%20a1%20ultima%20cobla.png</p> | <p>Humils ses giein, uostre sers fals faillitz. merce nos qer. pos pretz non sobrans. ses tegitz e uos (e)ter.</p> |

- letto 473 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

- letto 515 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

| rambauts daurenga | Rambauts d'Aurenga |
|--|---|
| I | I |
| <p>B rais chanz qils critz aug. dels auzelz pels plaisad oc mais nols entent ni nols deign. cun iram tem lo cor on dols ma pres raziz p(er) qen sofer.</p> | <p>Brais, chanz, qils, critz aug dels auzels pels plaisad. Oc! Mais nols entent ni nols deign; c?un?ira?m tem lo cor, on dols m?a pres raziz, per qe?n sofer.</p> |
| II | II |
| <p>Trist e marritz es mos chantars ai si fenitz. p(er) tots temps mais tro q(ue) lal deign. pel seu mantein era bos mos er es delitz. pos nol sofer.</p> | <p>Trist e marritz es mos chantars aisi fenitz per tots temps mais tro qu?elal deign pel seu mantein. Era bos mos, er es delitz! Pos no?l sofer.</p> |
| III | III |
| <p>Iois me fo guitz. un pauc mais tost me fo faillitz sanc me uolc arma en desdeing. com non estieing can prec nim(er)ces ni estriz re noi con conqier.</p> | <p>Iois me foguitz! Un pauc mais tost me fo faillitz! S?anc me volc, ar m?a en desdeing. Com non estieing can prec ni merces ni estriz re no i con conqier?</p> |
| IV | IV |
| <p>Mos cors me ditz. p(er) soi p(er) leis auelitz car sap qeu null outra no(n) dei gn. p(er) som destreingn morrai car mos cors en follitz. mais ges nom qer</p> | <p>Mos cors me ditz: ?Per soi per leis avelitz?? ?Car sap q?eu null?autre non deign, per so?m destreign?. Morrai, car mos cors enfollitz, mais ges nom qer.</p> |
| V | V |
| <p>Cosoi traitz bona domnab talant uoutitz. ab cor daral ueuil ar nol degn. mesclat ab gein. uolres qen torn folz endormitz. o qem esmer.</p> | <p>Co soi traitz! Bona domn?ab talant voutitz, ab cor daral vueil ar nol degn, mesclat ab gein. Volres qen torn folz endormitz, o qe?m esmer!</p> |
| VI | VI |

| | |
|---|--|
| <p>Trop son arditz. dona mos senz esabozitz ma faitz dir fols mots qieu non deign. contra mi reign. tan son fors de mo sensissitz no sen qin fer.</p> | <p>Trop son arditz! Dona, mos senz esabozitz m?a faitz dir fols mots q?ieu non deing: contra mi reign. Tan son fors de mo sens issitz no sen qi?n fer.</p> |
| <p>VII</p> | <p>VII</p> |
| <p>Molt espetitz don al tortz qeu sai serauzitz p(er) qe uos maues en desdeign. faz nes deueing. pendutz fos aut p(er) la seruitz qi amoillier.</p> | <p>Molt es petitz, dona, ?l tortz q?eu sai seravitz, per qe vos m?aves en desdeign. Faz n?esdeveing! Pendutz fos aut per la servitz qi a moillier!</p> |
| <p>VIII</p> | <p>VIII</p> |
| <p>Humils ses giein. uostre sers fals faillitz. merce nos qer. pos pretz non sobrants. ses tegitz e uos (et)er.</p> | <p>Humils, ses giein, vostre sers fals faillitz merce nos qer. Pos pretz, non sobrants, s?es tegitz e vos et er.</p> |

- letto 479 volte

Riproduzione fotografica

- letto 618 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-153>